

Serie de Sapo

TODAS LAS EDADES/ALL AGES

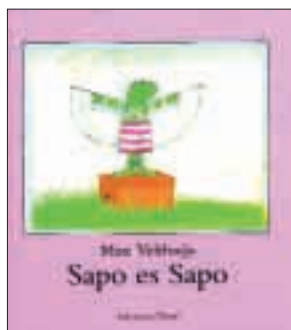
Una original serie protagonizada por el entrañable Sapo y creada por el holandés Max Velthuijs, ganador del Lápiz de Oro y el Premio Gráfico de la Sociedad Americana de Ilustradores, y candidato al Premio Hans Christian Andersen en 1996. Sobre el trasfondo de la amistad, cada historia trae a la luz algunas de aquellas pequeñas verdades que son, tal vez, la más sabia filosofía del vivir.



Sapo y el ancho mundo
Frog and the Wide World
Max Velthuijs
20 x 23,5 cm
28 páginas
Tapa dura
ISBN 980-257-229-2

Sapo decide acompañar a su amigo Rata en un viaje al ancho mundo. Muy emocionado, Sapo se lanza a la aventura de lo desconocido... pero resulta que el ancho mundo se encuentra un poco más lejos de lo que Sapo podía imaginar. En esta nueva aventura, Sapo descubre que no existe ningún lugar en el mundo como la casa de uno.

Frog joins Rat on his travels in search of adventure. Full of anticipation, they follow the road that leads to the unknown... but soon Frog finds that the wide world is a bit farther from home than he had imagined. Since every journey is also a venture of discovery finally learns that there's no place in this world quite like home.



Sapo es Sapo
Frog is Frog
Max Velthuijs
20 x 23,5 cm
28 páginas
Tapa dura
ISBN 980-257-224-1

Sapo quiere ser como sus amigos: Pata sabe volar, Rata construye cosas con las manos, Cochinito es un gran cocinero, Liebre puede leer inmensos tomos en su biblioteca. Pero Sapo es sólo un sapo verde sin ninguna virtud extraordinaria, aparte de ser él mismo. Otra original historia que presenta a Sapo en su espléndida individualidad.

Frog wants to be just like his friends. Duck can fly, Rat builds all kinds of things with his hands, Pig is an excellent cook and Hare knows how to read big books with tiny letters. Frog, however, seems to be just a plain green frog without any extraordinary talents - aside from being himself. Another great story that presents Frog in his characteristic individuality.



Sapo tiene miedo
Frog is Frightened
Max Velthuis
20 x 23,5 cm
28 páginas
Tapa dura
ISBN 980-257-185-7

Sapo, Pata y Cochinito no creen en monstruos y fantasmas, hasta que oyen ruidos escalofriantes en medio de la noche. Juntos, se acurrucan en la cama de Cochinito para darse ánimo. Al día siguiente, Liebre se asusta cuando encuentra que la casa de Sapo está abandonada. Muy preocupado, corre adonde Cochinito y toca a la puerta; pero no hay respuesta... Esta historia ofrece un gentil antídoto para los miedos: la compañía de los amigos.

Frog, Duck and Pig do not believe in monsters and ghosts, until they hear scary noises in the middle of the night. They huddle together in Pig's bed and try to give each other courage. The following morning, Hare finds that Frog's house is empty. Quite worried, he runs to Pig's place and knocks on the door. But there is no answer. The warm humor of this story is a reminder that comfort can be found in the company of friends.



Sapo enamorado
Frog in Love
Max Velthuis
20 x 23,5 cm
28 páginas
Tapa dura
ISBN 980-257-112-1

Sapo se ha sentido raro toda la semana: tiene la cabeza en las nubes, no sabe si está triste o contento y el corazón le late demasiado rápido. Temiendo una enfermedad Sapo confía en Liebre quien, a su vez, consulta en un libro enorme. Liebre hace entonces su diagnóstico: "¡Sapo, estás enamorado!" Un cuento sobre los afectos con un mensaje universal: el amor no conoce fronteras.

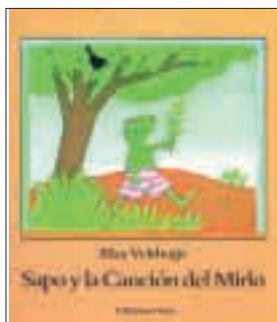
Something unusual was happening to Frog. He couldn't tell whether he was happy or sad, hot or cold, and his heart was thumping too fast. Fearing a terrible illness, he confides his worries in Hare, who in turn consults an enormous book. Hare then makes his diagnosis: "Frog, you are in love!" A heartwarming tale with a gentle reminder that love knows no boundaries.



Sapo en invierno
Frog in Winter
Max Velthuis
20 x 23,5 cm
28 páginas
Tapa dura
ISBN 980-257-117-2

Una mañana, Sapo despierta sintiendo que algo anda mal en el mundo: el invierno ha llegado. Muerto de frío y un tanto deprimido, se lamenta de ser un sapo pelado. Por fortuna, Pata, Cochinito y Liebre vienen a su rescate y le enseñan a Sapo que los largos meses de invierno son llevaderos cuando se cuenta con buena compañía. Un cálido relato para ser disfrutado en cualquier época del año.

One not-so-fine morning, Frog wakes up to find the world dramatically altered: winter has arrived. Frozen to death and somewhat depressed, he is ready to give up... Fortunately, his friends come to the rescue and help him through the long, winter months. This touching tale of survival and friendship can be enjoyed during any season of the year.



Sapo y la canción
del mirlo

Frog and the Birdsong

Max Velthuis

20 x 23,5 cm

28 páginas

Tapa dura

ISBN 980-257-109-1

▼ Los Mejores del Banco del Libro, 1994

Un día de otoño, Sapo se encuentra con un mirlo tendido y quieto en la grama. Llama a sus amigos pero ninguno sabe qué le pasa al pajarito. ¿Estará dormido? ¿Estará enfermo? Liebre se arrodilla junto al mirlo y anuncia que ha muerto. Entonces, los amigos entierran al pajarito y desean que descansa en paz después de haber cantado hermosamente toda su vida. Un libro que introduce con sutileza el tema de la muerte y termina con una celebración de la vida.

One autumn day, Frog discovers a blackbird stretched out on the ground. He calls his friends over but no one really knows what to think. Is he asleep? Is he ill? Then Hare kneels by the little bird and announces that the he has passed away. The friends bury the blackbird and remember how beautifully he sang for them all his life. An unusual tale about a friend's death, solemn burial and beautiful wake, which is in fact a celebration of life.



Sapo y el forastero

Frog and the Stranger

Max Velthuis

20 x 23,5 cm

28 páginas

Tapa dura

ISBN 980-257-140-7

▼ Los Mejores del Banco del Libro, 1995

Un forastero ha hecho su campamento a la orilla del bosque. Cochinito y Pata comentan preocupados que es una rata inmunda, que no es como ellos y que no pertenece a ese lugar. Pero Sapo no está tan seguro y una noche se acerca a ver. Para la sorpresa de todos, resulta que Rata es un tipo interesante: habla varios idiomas y cuenta cosas maravillosas de sus andanzas por el mundo. Esta oportuna historia nos recuerda que la diversidad es fuente de riquezas.

A stranger has set up camp at the edge of the woods and Pig and Duck are alarmed. They say that rats are filthy animals and that the newcomer is different and does not belong there. But Frog is not so sure, so one evening, he decides to take a closer look. It turns out that Rat is not a bad fellow after all: he speaks several languages and tells wonderful stories of his travels around the world. This welcome story presents the need to understand and value diversity.